

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

مهمة في برلين 02 – الهروب

بينما كانت أنا تجيب على أسئلة مفتش الشرطة، قاطعتهما ضجيج دراجة بخارية وطلقات نارية. هربت أنا ولاحظت عنواناً مكتوباً على علبة الموسيقى الخاصة بها. فهل يوصلها هذا الأثر إلى شيء ما؟

وجدت أنا في أحد المتاحف ملجأً من متعبيها. وخوفاً من أن يكون رجال الشرطة وسائقو الدراجات بخوذاتهم السوداء ما يزالون يتعقبونها، اختبأت في حمام الرجال. هناك اكتشفت عنواناً على علبة موسيقى قديمة. يشير العنوان إلى شخص يسمى ليو فينكلر مقيم في شارع كانت. لكن هل ليو فينكلر ما يزال على قيد الحياة، وهل يمكنه تقديم المساعدة؟

Manuscript of the Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Mission Berlin. November 9, 2006, ten o five am. You have 125 minutes and 3 lives. You've found a message:

FLASHBACK:

In der Teilung liegt die Lösung, folge der Musik.

COMPUTER:

Somebody is found dead in room 40.

FLASHBACK:

Zimmer vierzehn, das sind Sie, die Tote ist in Zimmer vierzig.

COMPUTER:

Do you want to play? Do you want to play?

SITUATION 1 – Anna wird verhört

ANNA:

Hi, I'm ready.

SPIELER:

Anna, the superintendent is waiting for you. Try to find out what that phrase means!

HOTELGÄSTE:

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Ein Mord! Was? Ja, hier, im Hotel, heute morgen.

OGUR:

Die Dame von Zimmer 14! Endlich! Darf ich Ihre Papiere sehen?

ANNA:

Err, Papiere? What's this bloke after? Maybe it's my papers? Ehm ... Papiere ... Zimmer 14.

OGUR:

Ah, ich verstehe. Mein Name ist Ogur. Und Ihr Name?

ANNA:

Err ... Name, Mein Name ist Anna.

OGUR:

Anna ... Woher kommen Sie, Anna?

ANNA:

Err, ich aus, err, do I have to get my ID ...

OGUR:

Danke, nein, später. Wann sind Sie angekommen?

ANNA:

Wann? Ah, I don't understand! Ich, err, nicht ...

SPIELER:

Anna, get out of here. Go to the backdoor, next to the lift!

DECODAGE 1

ANNA:

What's going on? Is someone after me?

SPIELER:

Someone was murdered this morning in room 40 – vierzig.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Vierzig, vierzehn, hm ... It sounds so familiar. Maybe it was me they were after.

SPIELER:

Mmh ... good question.

ANNA:

And this superintendent ...

SPIELER:

Apparantly he wants to know more about you ...

ANNA:

Ihr Name? Woher kommen Sie?

SPIELER:

He asked you for your name and where you came from. "Sie" is the formal manner of saying you.

ANNA:

And he looked like he recognised me.

SPIELER:

Be careful, he saw our clue in the mirror: "In der Teilung liegt die Lösung, folge der Musik."

ANNA:

OK, let's follow the music.

SITUATION 2 – Im Museum

SPIELER:

Don't stay in the street, get inside that building.

ANNA:

MUSEUM FÜR ... doesn't matter. Guten Morgen! Ich ... ich ...

KASSIERERIN:

Immer mit der Ruhe, junge Frau! Eine Eintrittskarte, ja? Das macht vier Euro.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Vier? Four? I don't have change, I've only got a 20 Euro note.

KASSIERERIN:

Danke. Vier und eins macht fünf, und fünf macht zehn und zehn macht zwanzig. Bitte schön.

ANNA:

Danke.

KASSIERERIN:

Moment, junge Frau! Warten Sie! Ihre Eintrittskarte!

ANNA:

Oh, Entschuldigung, danke.

KASSIERERIN:

Mein Gott, ist das Mädchen nervös!

ANNA:

Oh, a cinema ... "German history in the 20th century and the last battles of the war in 1944" ...

SPIELER:

Anna, look out, get out of there. There are a couple of dodgy looking blokes.

ANNA:

So where do I hide?

MUSEUMSBESUCHER:

Ruhe bitte!

ANNA:

Oh, Entschuldigung ...

MUSEUMSBESUCHER:

Was heißt hier Entschuldigung, seien Sie einfach ruhig.

ANNA:

I only see one way out of here ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

MANN 1:

Moment mal!

MANN 2:

He, raus hier, Sie sind falsch!

MANN 1:

Raus hier!!

DECODAGE 2

SPIELER:

Choice hiding place that.

ANNA:

I'm a clever girl! But this "Folge der Musik" ... how ... and where? Wait a second! There's an address on the music box: Leo Winkler, Kantstraße 150, Berlin.

SPIELER:

I hope that address still exists.

ANNA:

So do I. You know that about 80 per cent of Berlin was destroyed in 1945.

SPIELER:

Is there nothing else on the box?

ANNA:

No, nothing at all. But I have to follow the music. So if this Leo made the music box, he'll know how to repair it.

SPIELER:

If he's still alive, given the age of the box ...

ANNA:

Oh, there is no harm in trying ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

CONCLUSION

COMPUTER:

Round two completed. You've got 120 minutes and 3 lives left. You know the name of the superintendent:

FLASHBACK:

Mein Name ist Ogur. Und Ihr Name?

COMPUTER:

And you know how to buy a museum ticket.

FLASHBACK:

Vier und eins macht fünf und fünf macht zehn und zehn macht zwanzig. Bitte schön!

COMPUTER:

Time's running! Every second counts! Do you want to play? Do you want to play?

Mission Berlin is a coproduction of Deutsche Welle, Polskie Radio and Radio France Internationale with the support of the European Union.